

出國報告（出國類別：其他(業務接洽)）

出訪美國波士頓研習全英語課程之 規劃與執行並商談國際課程合作案

服務機關：國立中正大學國際交流事務中心

姓名職稱：計畫主持人施慧玲中心主任

派赴國家：美國

出國時間：102年05月30日至06月05日

報告日期：102年06月11日

摘 要

2013年05月30日至06月05日，前往美國波士頓研習全英語課程之規劃與執行並商談國際課程合作案，為增進本校與其他學校之聯結關係，訪問美國波士頓大學，希望經由此次交流機會，為將來提供一個良好的發展基礎，並為全英語課程打下良好的先驅課程，建立與奠定未來良好的發展平台。此行目的為討論全英語授課之規劃與商談國際課程合作的可能，過程重點在於參與會議過程及發表專題演講，初步獲得成果在於獲得在場各位先進的意見與回饋，也讓此次出訪收穫良多。我們在教學方面的主要收穫在發表本校教學卓越計畫經營跨領域全英語學程及學群的理念、方法與進程，並聽取與會者的評論與建議。

目 次

一、目的	4
二、過程	5
三、心得	8
四、建議事項	9
五、攜回資料名稱及內容	10

一、目的

本次出訪目的主要為赴美國波士頓大學探討全英語授課之規劃與商談國際課程合作，及參加 2013 LSA Annual Meeting(法律與社會學會 2013 年度會議): Teaching Methods , Interdisciplinary Effective Teaching Workshop(教學方法及跨領域效益教學工作坊)，及參與專題演講 Effective Teaching in Interdisciplinary Courses—Experiences shared form the CCU Teaching Excellence Project(效益教學應用在跨領域課程中——從中正大學教學卓越計畫經驗分享談起)，及發表 In Search of a Modern Confucius for Effective Teaching in Law: A Trial Project to Promote Interactive Learning in Taiwan(探究現代儒家思想之效益教學方法應用在法律課程上：一項在台灣推展互動學習的實驗計畫)重點項目。

原定計畫目標為提升行政與教學合一且教研並進的國際化校園，開發並組織多元學群，以及組織對於國際化多元課程之教師，規劃並試教全英語授課之專業及跨領域課程，分享教學方法與教材，並更積極鼓勵開課教師延攬知名外國教研者參與課程。

本次出訪美國波士頓主題為在向各國專家學習如何增進全英語教學的教學技巧與方法，並研討全英語授課之規劃與商談國際課程合作：參加 2013 LSA Annual Meeting(法律與社會學會 2013 年度會議)的 Teaching Methods : Interdisciplinary Effective Teaching 工作坊(教學方法及跨領域效益教學工作坊)，除分享中正大學在過去兩年發展全英語授課的經營理念與發展經驗外，並聽取來自英國、美國、加拿大及日本專家的報告；專題演講題目為效益教學應用在跨領域課程中——從中正大學教學卓越計畫經驗分享談起(Effective Teaching in Interdisciplinary Courses—Experiences shared form the CCU Teaching Excellence Project) (參考論文: In Search of a Modern Confucius for Effective Teaching in Law: A Trial Project to Promote Interactive Learning in Taiwan) 之主要收穫在發表本校教學卓越計畫經營跨領域全英語學程及學群的理念、方法與進程，並聽取與會者的評論與建議。

緣起主要起源於參加 2013 LSA Annual Meeting(法律與社會學會 2013 年度會議)的 Teaching Methods : Interdisciplinary Effective Teaching 工作坊(教學方法及跨領域效益教學工作坊)。並藉由本次出訪的機會研討本校全英語課程的可能發展機會。

預期效益或欲達成事項有：(1)學習全英語與多元文化教學方法與專業知識，在全球化浪潮下，優秀的高等學府為能提升國際競爭力，皆致力開發各種跨領域的全英語及多元文化課程，鼓勵教師在其專業知能之外，研究提升此類課程教學品質的方法，以提昇外國學生素質與學習成效。及(2)商談國際課程合作為能促進

教學國際化，除教師與學生之移地教學與學習之外，更可依各領域之需求，積極發展日本、韓國、東南亞各國、中國大陸、香港與台灣間之跨域整合課程。

二、過程

5月30日晚間抵達波士頓，5月31日參加2013 LSA Annual Meeting: Teaching Methods(法律與社會學會2013年度會議：教學方法)，6月1日參加Boston University-Interdisciplinary Effective Teaching Workshop(波士頓大學-跨領域效益教學工作坊)，6月2日參加LSA Meeting(法律與社會學會會議)，6月3日上午參與Effective Teaching in Interdisciplinary Courses--Experiences shared from the CCU Teaching Excellence Project(效益教學應用在跨領域課程中——從中正大學教學卓越計畫經驗分享談起)專題演講，及發表In Search of a Modern Confucius for Effective Teaching in Law: A Trial Project to Promote Interactive Learning in Taiwan(探究現代儒家思想之效益教學方法應用在法律課程上：一項在台灣推展互動學習的實驗計畫)，下午與跨國學者參與會談討論跨領域及全英語教學方法、課程安排等議題，本次重點考察項目主要為全英語教學之規劃及洽談國際課程合作。

出國期間行程表：

日期	時間	行程	備註
5/30 (週四)	8:30	啟程前往桃園機場	
	12:50	桃園機場搭機	航班：日本航空(JL 804) 5月30日(四) 1250 出發 桃園國際機場/第二航站
	17:10	抵達東京	成田國際機場/第二航站
	18:20	東京轉機達拉斯	航班：美國聯合航空(AA 60) 5月30日(四) 1820 出發 成田國際機場/第二航站
	16:00	抵達拉斯	達拉斯國際機場/Terminal D
	17:30	達拉斯轉機波士頓	航班：美國聯合航空(AA 1524) 5月30日(四) 1730 出發 達拉斯國際機場/第一航站
	22:05	抵達波士頓	波士頓羅根國際機場/Terminal B

5/31 (週五)	whole day	2013 LSA Annual Meeting : Teaching Methods(法律與社會學會 2013 年度會議：教學方法) May 30 - June 2 in Boston Meeting Location(會議地點): Boston Sheraton Hotel(波士頓喜來登飯店)	39 Dalton Street, Boston, MA 02199, United States Phone: (617) 236-2000 Hotel Reservations: 888-627-7054
	17:00	Indiana University(印地安那大學)-Bloomington's reception	
6/1 (週六)	whole day	Boston University(波士頓大學) – Interdisciplinary Effective Teaching Workshop(跨領域效益教學工作坊) 1:00-4:00pm Round Table : Legal Informatics & Interactive Teaching -- Lessons of the CCU Teaching Excellence Project【書面資料如附件一】 (圓桌會議：法律資訊學&互動教學方法——分享中正大學教學卓越計畫課程)	
6/2 (週日)	8:15 am - 2:00p m	LSA Meeting(法律與社會學會會議) Session Title(分項會議標題): The Historical Conditions Most Likely to Sustain Broad, Liberal and Critical Legal Education and Scholarship(自由及批判法律教育與獎學金) Roundtable (圓桌會議)- The Historical Conditions Most Likely to Sustain Broad, Liberal and Critical Legal Education and Scholarship(自由及批判法律教育與獎學金) LUNCH	參與人： Chair: Robert Gordon (USA); Amy Huey-Ling Shee (Taiwan); Angela Fernandez (Canada); David Sugarman (England); Martin Bohmer (Argentina); Robert Gordon (USA) Scheduled Time: Sun, Jun 2 - 8:15am - 10:00am Building/Room: Boston Sheraton Hotel, Room 09

6/3 (週一)	上午	(效益教學應用在跨領域課程中——從中正大學教學卓越計畫經驗分享談起) Effective Teaching in Interdisciplinary Courses-- Experiences shared from the CCU Teaching Excellence Project 專題演講	<u>Amy Shee</u>: In Search of a Modern Confucius for Effective Teaching in Law: A Trial Project to Promote Interactive Learning in Taiwan 【書面資料如附件二】 (施慧玲教授:探究現代儒家思想之效益教學方法應用在法律課程上:一項在台灣推展互動學習的實驗計畫)
	下午	與跨國學者 Angela Fernandez (Canada)、David Sugarman (England)、Martin Bohmer (Argentina)、Robert Gordon (USA)會談討論跨領域及全英語教學方法、課程安排與經費取得	
6/4 (週二)	5:45	波士頓轉機達拉斯	航班: 美國聯合航空(AA 1847) 6月4日(二) 0545 出發 波士頓羅根國際機場/Terminal B
	08:55	抵達達拉斯國際機場	達拉斯國際機場/第 航站
	10:40	達拉斯轉機東京	航班: 美國聯合航空(AA 175) 6月4日(二) 1040 出發 達拉斯國際機場/Terminal D
6/5 (週三)	13:45	抵達東京	東京成田國際機場/第二航站
	15:50	東京轉機返回桃園機場	航班: 中華航空(CX 451) 6月5日(三) 1550 出發 東京成田國際機場/第二航站
	18:30	抵達桃園機場	桃園國際機場/第一航站

參訪單位：波士頓大學【法律與社會組織協會(法律與社會學會)】

考察單位介紹：

法律與社會組織協會是一個由各個專門領域學者所組成的協會，諸如社會科學領域、法律學釋義及歷史分析等。協會 1964 年由亨利波爾(Harry Ball)教授、羅伯傑格(Robert Yegge)教授以及里查史瓦茲(Richard Schwartz)教授成立創辦，波爾教授成為第一屆 LSA 的理事長，而史瓦茲教授成為協會刊物《*Law & Society Review*》的第一任編輯，首次出刊的日期在 1966 年的十一月；協會之後在各地

定期舉辦會議，可說是一個值得投身的學術社群。

訪問過程及考察單位：

訪問過程主要在開會及共同探討全英語教學及開設全英語課程的教學方式，旨在探討及研究本校可以有哪些主要課程及教學方法適用全英語課程，增進本校英語教學的課程架構，在開設全英語課程方面除了研討教師須具備之教學技巧及能力外，還有學生是否已準備面對全英語課程的改變，也是需要留意的地方；5月30日轉機抵達波士頓，5月31日進行LSA會議(法律與社會學會會議)，研討關於教學方法等的相關議題，6月1日於波士頓大學舉辦多文化教學工作坊的討論會，以及下午基於本校英語課程的主軸有一個圓桌會議，針對本校開設課程的計畫互相就教及討論，6月2日進行LSA會議(法律與社會學會會議)，對於跨文化的議題做更進一步的討論，6月3日發表「Effective Teaching in Interdisciplinary Courses--Experiences shared from the CCU Teaching Excellence Project」(效益教學應用在跨領域課程中——從中正大學教學卓越計畫經驗分享談起)專題演講及與跨國學者對談，6月4日預定轉機返台，6月5日抵達返回學校。

考察成果及後續辦理或推動事項：

就中正大學而言，各國發展全英語學位或學分學程及學群的經驗，正可以作為學習的榜樣，以提升外國學生的質與量。另一方面，對於東亞非英語系國家的高等教育，英語授課已然成為發展國際化高等學府的必要進程，日本與韓國的經驗與教學方法也可作為我校發展的參考標竿。本次已與日本名古屋大學以及中國人民大學談妥跨領域全英語教學的師資培訓相關計畫，希望藉助該二校已經累積的資源，協助我校建置相關機制。

考察詳細內容說明：

本次首先進行商談的試做項目是建立日本名古屋大學、韓國成均館大學、中國人民大學與我校合作的「東亞比較法律法律」課程：除教師共同擬定教學計畫外，學期間使用網路大學機制共同授課，並可應用交換學生或暑期學校機制讓學生移地上課，進而發展雙學位或多學位協議。希望透過本合作案發展之經驗，可以帶動更多國際課程合作案。

三、心得

此次赴美國訪問的過程中，給予很多關於在全英語教學上的靈感，美國為英語教學上的泱泱大國，可以在推動教卓計畫的全英語教學上給予值得本校參考的地方。

相較於美國而言，英語(或美語)是當地學子所使用的母語，用英語(或美語)上課

大致上來說不會有特別感受到有所阻隔的地方，而台灣所處的環境，使用全英語上課需要一股向上提升的動力，提升的部分除了教師的專業及語言外，學生對於使用全英語教學必須要先不排斥，並且對於使用英語上課是有興趣且有嚮往的情況下，課程才能順利的進行，有了學習的意願之後，接下來是英語聽力的問題，能否聽得懂課堂上教師的講解，使用 ppt 等輔助教材的促進對於課程的理解及課堂結束之後對於或許還會有小型討論作業之類對於專業課程所學習知識的消化等，都是在開設英語課程時需要注意的事項。

我們剛好處在這樣轉換英語課程的過渡期間，有很多因素甚至是非常理所能克服的，但在全球化下我們可以讓同學更進步的除了專業知識之外，還有語言能力，如何讓同學在四年不算長也不算短的時間中準備好面對世界的的能力，同樣我們可以積極思考的課題。使用全英語課程上課所要面對的問題，經過分析優缺點，優點的部分有：在專業課程上可以更快與全球接軌，因為透由英語課程的語言教便於切入更新更有效益的課程研究上，同學透過使用英語的過程中，可以讓英語持續進步。缺點的部分有：使用語言的過程中，從使用中文思考與用英文思考是兩種不同的階段過程，我們可以用新的一種思考方式固然很好，但是如何深耕在地文化，讓專業課程也可以應用在本地，也是同學在課堂上可以著重討論思考的地方，使用全英語課程在討論上一開始會遇到的語言的瓶頸，或許有可能也會對於在地發展上會有一些格格不入的感受，如何再進一步的進行上可以有所進展，是本次研討過程中可以啟發的重點。

本次出訪共發表 2 篇專題演講：分別是在 Boston University—Interdisciplinary Effective Teaching Workshop(波士頓大學——跨領域效益教學工作坊)發表的 Legal Informatics & Interactive Teaching—Lessons of the CCU Teaching Excellence Project(法律資訊學&互動教學方法——分享中正大學教學卓越計畫課程) 和 Effective Teaching in Interdisciplinary Courses—Experiences shared from the CCU Teaching Excellence Project(效益教學應用在跨領域課程中——從中正大學教學卓越計畫經驗分享談起) 獲得在場各位先進的意見與回饋，也讓此次出訪收穫良多。我們在教學方面的主要收穫在發表本校教學卓越計畫經營跨領域全英語學程及學群的理念、方法與進程，並聽取與會者的評論與建議。

未來希望本校能夠繼續與波士頓大學保持交流與合作，波士頓大學在美國頗負盛名，如果可以接續洽談國際課程合作案持續推動，相信對本校實有優良的助益。本校積極希望可以取得與世界大學合作的可能，所以在這次出訪的機會中，也是為本校合作上跨出一大步。

四、建議事項

建議可以本校可以增加資源與協力與美國波士頓大學的相互合作關係及學術交流合作，在開設全英語課程方面：

1. 全英語課程：在發展 6-2 各院全英語學位\學分學程\學群部分，國際中心應該積極邀請 102 年度未加入的理學院、文學院以法學院加入。在發展 6-2-5 的跨領域多元文化學群上，應透過院系所主管的力量，推薦有能力及意願的教師加入，平均發展通識、自由選修及暑期學校課程。
2. 全英語課程工作坊：國際中心應結合各英語學程\學群的專業資源，召開各種目的取向的工作坊，如：如何建置英語學程、如何招生並經營學程、如何以英語學群協助國際招生、如何將英語學群發展為學程乃至如何教授跨領域全英語課程等等，除能分享理念、經驗與方法外，也可建立全英語授課教師間之互相支持體系。
3. 全英語課程教學平台：國際中心應該結合本校 e-Course 與網路大學資源，強化全英語授課平台的功能，以利教師與學生之互動，提升學習成效並分享課程資源。

五、攜回資料名稱及內容

美國波士頓大學致贈之學校介紹、國際交流相關資料、交換學生課程介紹等。